Continuer avec Transana

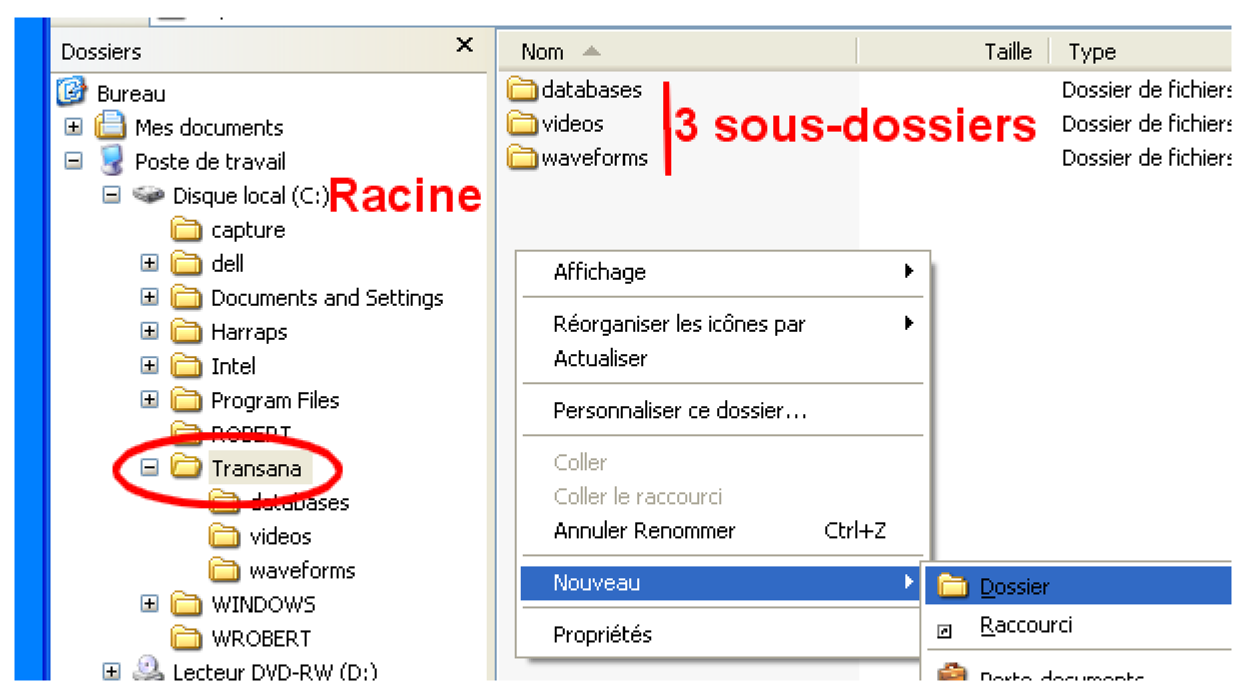
Sécuriser son environnement de travail

Vous avez essayé une première transcription, et pris connaissance du logiciel. Une fois cette première étape franchie, un usage régulier en toute sécurité demande un peu d'organisation.

Organiser son dossier de travail

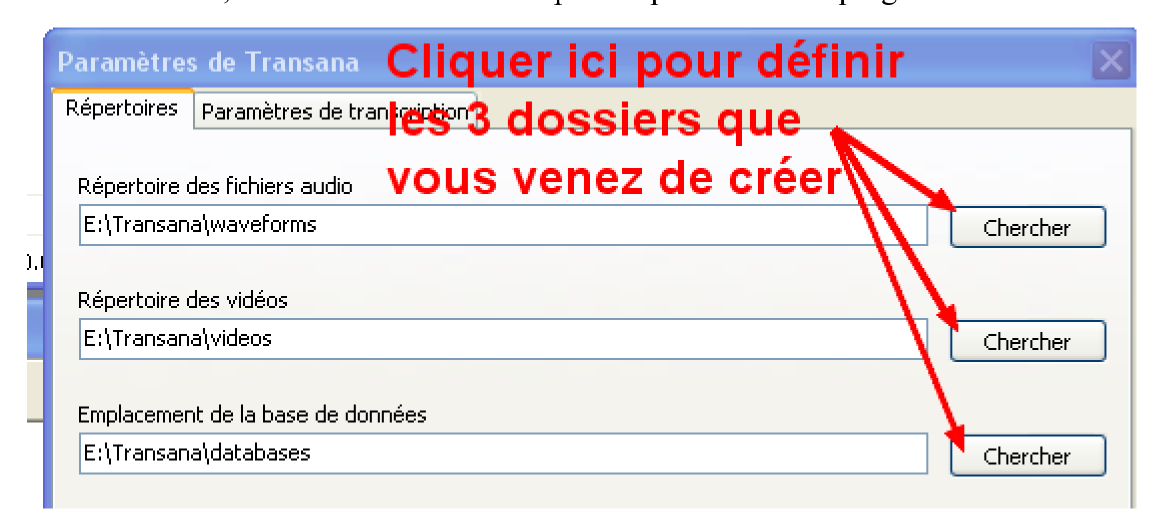
Tout d'abord, il convient de choisir le disque (local) sur lequel vous allez stocker toutes les données que Transana génère, ce qui vous permettra d'effectuer des sauvegardes régulières. Ce disque doit disposer d'un espace suffisant pour le travail, au moins 20 Go, compte tenu du poids des vidéos. Je vous propose de créer ce dossier spécifique à la racine de votre disque :

aller à la racine, puis clic bouton droit>nouveau>dossier et le nommer « Transana ». Trois sous dossiers sont nécessaires : « databases », « waveforms », et « videos ».



Déclarer les dossiers dans Transana

Une fois les dossiers réalisés, vous devez indiquer au logiciel Transana l'endroit ou il retrouvera ses données. Pour ce faire, lancer Transana>menu options>paramètres du programme.



Le logiciel doit ensuite être relancé pour que les modifications soient prises en compte, et vous devrez recréer une base de données avant de commencer à travailler. Si vous avez déjà créé une base de données, vous pouvez l'exporter avant de changer la déclaration des dossiers, et l'importer une fois le logiciel relancé. Mais il faudra pour qu'elle fonctionne replacer les vidéos et les « waveforms » dans les dossiers correspondants.

Se positionner avec précision sur la bande sonore

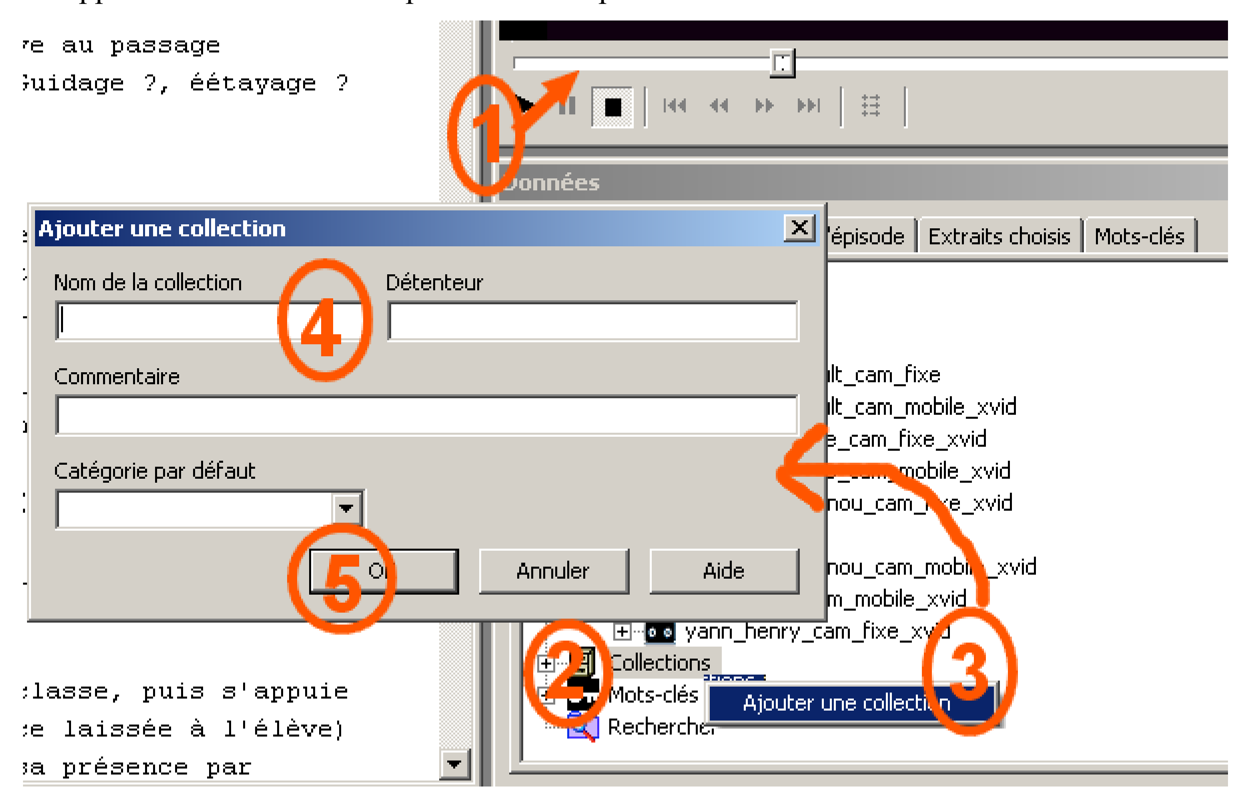


La sélection sur la bande son peut être affichée agrandie, permettant ainsi de se positionner très précisément pour insérer les time codes nécessaires à un découpage fin.

Extraire des "clips"

A – D'abord, créer une collection

Ceci suppose que vous disposez déjà d'un transcript, avec des time-codes suffisamment nombreux et rapprochés. Voir ensuite copie d'écran ci-après :



1 – "tirer" sur l'angle de la fenêtre vidéo pour la réduire et laisser de la place à la fenêtre "données".

2 – Clic droit sur "collections"

3 – choisir "ajouter une collection" (clic gauche)

4 – dans la boîte de dialogue qui s'affiche, indiquer un nom pour votre collection
5 – OK



B – extraire un clip vers cette collection



Recommencer autant que vous le souhaitez pour ajouter des clips à votre collection. Vous pouvez créer plusieurs collections, avec autant de clips que vous le souhaitez

C - jouer des extraits

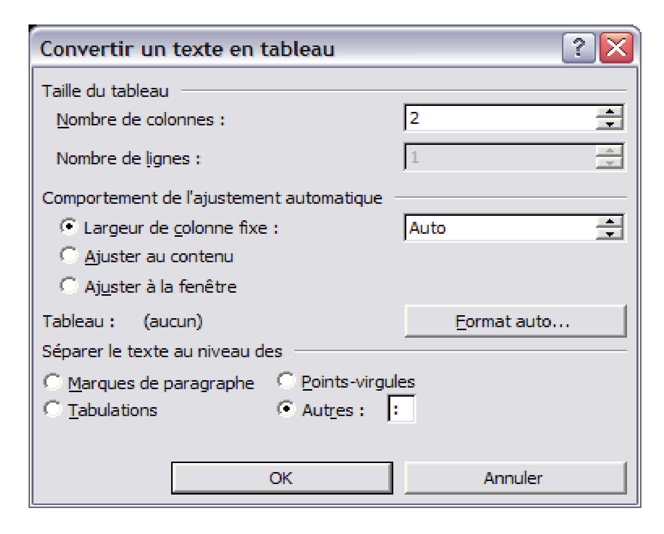
Vous pouvez ensuite jouer un clip individuellement en double-cliquant dessus.

Vous pouvez également jouer une collection (les clips les uns à la suite des autres). Pour cela, bouton droit sur le nom de la collection, puis choisir "Faire jouer tous les extraits".

Exportation des transcripts et mise en forme dans votre traitement de texte

Pour exporter votre transcription, ouvrir l'épisode et sa transcription dans Transana, puis menu Fichier>sauvegarder la transcription sous. Il est souhaitable d'avoir transcrit en respectant les tours de paroles dans Transana, et de nommer chaque interactant dans la transcription suivi de « : » (deux points). Ceci permettra ensuite de transformer facilement le texte en tableau, pour avoir une transcription classique.

Transformer le texte en tableau



Sélectionner tout le texte : Tableau / convertir le texte en tableau (Cf ci-contre sous Word).
Attention, si ça ne marche pas, afficher les caractères invisibles (non imprimables) et remplacer tous les sauts de ligne (¬) par des sauts de paragraphe (¶) (menu « édition> rechercher-remplacer)
Nettoyer le texte et les changements de cases.
Ajouter éventuellement une troisième colonne à gauche avec implémentation pour la numérotation des tours de parole, et la numéroter automatiquement (format, numérotation

Rendre visibles les Time-codes (sous Word)

Macro et descriptif en anglais sont disponibles sur le site de la formation, dans le § "Transana". La manipulation nécessite d'avoir exporté auparavant une transcription au format rtf.

Il va falloir d'abord installer les macros dans Word. Pour cela, il faut importer le document macro.txt, qui contient la définition des macros nécessaires, et l'ouvrir avec le bloc-notes (menu programmes/accessoires). Sélectionner tout le texte contenu dans le fichier (Ctrl + A). Le copier (Ctrl + C)

Aller ensuite dans Word, menu "outils/macro/macros". Dans la boite de dialogue qui s'affiche, donner un nom à la macro (time_code), et cliquer sur "créer". Dans la page qui s'affiche, sélectionner et supprimer les 4 lignes existantes. Puis coller à la place le contenu de "macro.txt" préalablement copié (Ctrl + V)

Fermer tout, et ouvrir dans Word le fichier .rtf exporté. menu "outils/macro/macros", et double cliquer par exemple sur "ConvertTimeCodes_seconds_hidedata". Observer le résultat. Vous pouvez essayer les autres macros, qui sont toutes décrites dans le mode d'emploi (en anglais).

Exporter-importer une base de données (sur un autre ordinateur, par exemple)

De façon orthodoxe :

L'exportation (et l'importation) de la base de données permet de compléter une base existante par des enregistrements effectués sur un autre ordinateur. Elle se trouve dans le menu "outils". Elle s'effectue par un fichier de type .xml.

Attention si vous changez d'ordinateur, il faudra bien sûr y importer la base, mais aussi recopier les fichiers vidéo, ainsi que les fichiers son et image au mêmes endroits que sur l'ordinateur d'origine. Sinon, le logiciel ne pourra les retrouver. On peut également, si c'est nécessaire, changer ces paramètres dans le menu de configuration de Transana. L'emplacement de la vidéo-source peut toutefois être modifié à postériori, en allant dans les propriétés des épisodes.

De façon moins orthodoxe, pour une sauvegarde-restauration

Ne fonctionne que si vous avez respecté les consignes d'organisation indiquées au début (dossiers spécifiques). On supposera que Transana a été installé sur le nouvel ordinateur.

- Recopier tout votre dossier Transana sur un disque amovible, et la transférer sur votre nouvel ordinateur.
- Lancer Transana, et le configurer pour qu'il pointe vers les dossiers ainsi recopiés (Cf TP 1), fermer Transana.
- Relancer Transana, et lorsqu'il vous demande le nom de la base de données, entrer celle-ci en respectant scrupuleusement le nom qu'elle avait lors de sa création initiale : Transana retrouve ainsi le dossier (dans le répertoire databases) et ouvre la base de donnée sans problèmes.